

**Schiffsfahrten** Halöver SCHREIBER  
ab/an Martinianleger  
Info: Halöver • Schlachte 2 • Tel. 0421-338989  
www.hal-over.de • info@hal-over.de

**Grüne Oase in der City**  
KAFFEE CAFE BISTRO RESTAURANT MÜHLE  
Frühstücks- und Brunchangebote  
Am Wall 212 • Telefon 1 44 66 • www.muehle-bremen.de

**APPgefahren!**  
DER TASCHEN-TICKETAUTOMAT FÜR BUS UND BAHN  
FahrPlaner  
VBN-24h-Serviceauskunft  
0421/59 60 59  
www.vbn.de

GASTRONOMIE & EVENT  
**BREMER RATSCELLER**  
— TRADITION SEIT 1405 —  
Am Markt 1 | D-28195 Bremen  
T +49 (0) 421 32 16 76  
info@ratskeller-bremen.de  
www.ratskeller-bremen.de

**worpswede**  
das künstlerdorf  
www.worpswede.de

Hotel \* Restaurant \* Biergarten  
Anleger Schlachte 1a - Martinianleger - 28195 Bremen  
Telefon: 0421 - 380 39 699 - www.alex-das-schiff.de

**Entdecken Sie Bremen auf eigene Faust mit unserer Audioguide-Tour. Discover Bremen for yourself with our individual audio guided walk.**

Erhältlich in den Sprachen:  
Deutsch, Englisch, Italienisch und Spanisch.  
Available in German, English, Italian and Spanish.

**Tourist-Information Böttcherstraße 4**  
www.bremen.de/audioguide-tour

Bei allen Maßstäben handelt es sich um ungefähre Angaben.  
All scales are approximate.

- Sehenswertes Place or area of interest
- Straßenbahnhaltestelle Tram stop
- Fußgängerzone Pedestrian zone
- Fußgänger-Leitsystem Pedestrian info points
- Touristische Route Tourist trail
- Parkplatz Car park
- Parkhaus Multi-storey car park
- Bahnhof station
- Railway station
- Tourist-Information Tourist information office
- Taxi Taxi rank
- Öffentliche und barrierefreie Toiletten Public and disabled toilets
- „Nette Toilette“ kennzeichnet Orte mit öffentlichen Toiletten. „Welcome WC“ indicates places whose toilets are open to the public.



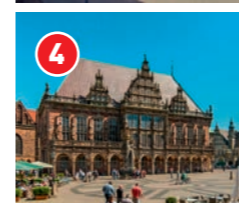
**Unser Lieben Frauen Kirchhof/Obernstraße**  
Unser individueller Stadtrundgang startet an der Obernstraße 1. Ab hier folgen Sie der Spur zu den wichtigsten Sehenswürdigkeiten Bremens.



**Church of our Lady square/Obernstrasse**  
Our sightseeing walk starts at Obernstrasse 1, from where you follow the trail to the main places of interest in Bremen.



**Obernstraße/Ecke Marktplatz**  
Bremen blickt auf 1.200 Jahre Geschichte und Tradition zurück. Der Marktplatz stellt mit den historischen Bauwerken und dem Haus der Bürgerschaft das Zentrum der Hansestadt dar.



**Corner of Obernstrasse/Marktplatz**  
Bremen can look back on 1,200 years of history and tradition. The market square (Marktplatz), where you will find the State Parliament (Haus der Bürgerschaft) and many historical buildings, is the beating heart of this Hanseatic city.



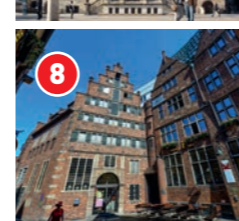
**Marktplatz Westseite**  
Von links: die Sparkasse mit der Fassade aus dem Jahre 1755, daneben die Rathsapotheke und die „Akzise“ von 1595 (ersetzt durch einen Neubau 1830) sowie das „Deutsche Haus“ aus jüngerer Zeit.



**Market Square, western side**  
L. to r.: Sparkasse (savings bank) with façade from 1755, Rathsapotheke (council pharmacy) and Akzise (customs house) from 1595 (replaced in 1830), and the more recent 'Deutsches Haus'.



**Rathaus** (UNESCO-Welterbe) Errichtet von 1405-1410, Fassade im Stil der Weser-Renaissance aus dem 17. Jh. Im Untergeschoss befindet sich der Ratskeller mit der größten Sammlung deutscher Weine.



**Town Hall** (UNESCO World Heritage Site) Built between 1405 and 1410, façade in the style of the Weser Renaissance was added in the 17th century. The Ratskeller in the basement contains the largest repository of German wines.

**Bremer Roland** Die Statue ist mit 5,55 Metern die größte (und berühmteste) ihrer Art und hat 26 „Brüder“ in Deutschland. Er steht seit 1404 an seinem Platz als Symbol für Recht und Freiheit (UNESCO-Welterbe).

**Roland Statue** The statue of Roland in Bremen is the largest (5.55m) and most famous of the 26 Roland statues in Germany. It has been a symbol of trading rights and freedom since 1404. It is a designated UNESCO World Heritage site.

**Haus der Bürgerschaft** 1966 vom Architekten Wassili Luckhardt geschaffen, war das Parlamentsgebäude aufgrund seiner Architektur umstritten. In ihm tagt heute der Landtag, der in Bremen Bürgerschaft genannt wird.

**Haus der Bürgerschaft (State Parliament)** Designed in 1966 by the architect Wassili Luckhardt, the state parliament was controversial building in its day. Today, it is the seat of Bremen's own parliament, known as the Bürgerschaft.

**Schütting** 1537/38 im Stile der Renaissancebauten Flanderns errichtet, erhielt er erst im 19. Jh. sein prachtvolles Portal. Er ist das Haus der bremischen Kaufmannschaft und Sitz der Handelskammer.

**Schütting (guildhall)** Built in 1537/38 in the style of the Renaissance buildings of Flanders, the magnificent entrance was only added in the 19th century. The guild-house of Bremen's merchants is home of the chamber of commerce.

**Böttcherstraße** Diese Fußgängerpassage ist die „heimliche Hauptstraße“ Bremens, mit vergoldetem Relief „Der Lichtbringer“, Paula Modersohn-Becker Museum, Roselius-Haus und Glockenspiel aus Meißener Porzellan.

**Böttcherstrasse** This pedestrianised arcade is Bremen's 'secret high street', with a gilt relief called 'Bringer of Light', Paula Modersohn-Becker Museum, the Roselius-Haus and the carillon made from Meissen porcelain.



**Martinianleger** Startpunkt für Weser- und Hafentrundfahrten. Hier liegt der Dreimaster „Alexander von Humboldt“ (Hotelschiff), mit ihren grünen Segeln ist sie bekannt auf der internationalen Bierwerbung.



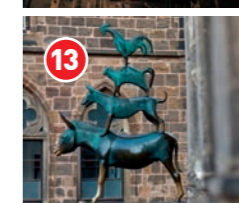
**St. Martin's Quay** Starting point for cruises along the river Weser and the harbor. The „Alexander von Humboldt“ (hotel ship), with its distinctive green sails, is moored here.



**Weserpromenade Schlachte** Genießen Sie das Leben am Fluss! Historische und moderne Schiffe bieten Weserfahrten, in den Bier- und Sommergärten können Sie entspannen. Und im Winter lockt der „Schlachte-Zauber“!



**Schlachte Embankment** Enjoy riverside life! Historical and modern boats offer Weser cruises. In the summer there are plenty of beer gardens providing a wide range of food and relaxation, while the winter brings 'Schlachte Magic'.



**Schnoorviertel** In Bremens ältestem Viertel sind kleine Häuser aus dem 15./16. Jh. wie Perlen auf einer Schnur aufgereiht. Hier arbeiten Künstler, Goldschmiede und Galeristen. Cafés und Restaurants laden zum Verweilen ein.

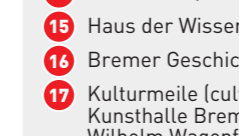
**Schnoor Quarter** Bremen's oldest district, the Schnoor quarter, is a maze of 15th/16th cent. houses lining the alleys like pearls on a string and now home to artists' and goldsmiths' workshops and galleries. There are plenty of cafés and restaurants in which to sit and watch the world go by.

**St. Petri Dom** Er ist über 1.200 Jahre alt. Sein frühgotisches Gepräge erhielt der Dom in der ersten Hälfte des 13. Jh. Besonders bemerkenswert sind seine ältesten Teile, die West- und die Ostkrypta, sowie seine bedeutsamen Orgeln.

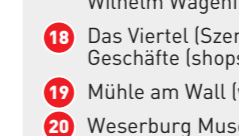
**St. Peter's Cathedral** It is over 1,200 years old. Its distinctive early Gothic architecture dates from the 13th century. The oldest parts of the cathedral – the west and east crypts – are especially noteworthy, as are its impressive organs.

**Bremer Stadtmusikanten** Die bekannteste Darstellung der Stadtmusikanten ist die mit internationaler Ruhm ausgezeichnete Bronzestatuette des Bildhauers Gerhard Marcks von 1951. Sie steht an der Westseite des Rathauses.

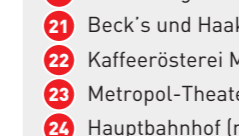
**Bremen Town Musicians** The best-known representation of the Town Musicians is the internationally acclaimed bronze sculpture by Gerhard Marcks dating from 1951. It stands on the western side of the town hall.



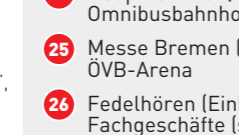
**14** Die Glocke (Konzerthaus/concert hall)



**15** Haus der Wissenschaft (House of Science)



**16** Bremer Geschichtenhaus (Bremen's 'House of History')



**17** Kulturmeile (culture mile): Kunsthalle Bremen (art gallery), Gerhard-Marcks-Haus, Wilhelm Wagenfeld Haus, Theater Bremen



**18** Das Viertel (Szenevierteil/bohemian quarter): Geschäfte (shops), Restaurants, Clubs, Cafés, Kneipen (pubs), Theater



**19** Mühle am Wall (windmill)



**20** Weserburg Museum für moderne Kunst (Museum of Modern Art)



**21** Beck's und Haake-Beck Besucherzentrum (brewery visitor centre)



**22** Kaffeerösterei Münchhausen



**23** Metropol-Theater



**24** Hauptbahnhof (main railway station), ZOB Zentraler Omnibusbahnhof (central bus station), Übersee-Museum



**25** Messe Bremen (exhibition centre), Congress Centrum Bremen, ÖVB-Arena



**26** Fedelhören (Einkaufsstraße/shopping street): individuelle Fachgeschäfte (shops) und Restaurants

**Faszination. Ferne.**  
Asien, Ozeanien, Afrika, Amerika.  
www.uebersee-museum.de

**fedelhören**  
der die das besondere.  
www.fedelhoeren.de

**WEINKONTOR & Café**  
Weingenuss mitten im Herzen der Stadt  
Öffnungszeiten:  
Di-Do: 14-22 Uhr, Fr+Sa: 12-20 Uhr  
Böttcherstraße 5 · 28195 Bremen  
www.weinkontor-bremen.de

RESTAURANT  
**POCHANA THAI**  
Thailändische Spezialitäten seit 1989  
Langenstraße 14 · 28195 Bremen  
www.pochana-thai.de Tel. 0421 - 32 34 84

**ERZGEBIRGE IM SCHOOR**  
Stavendam 14 | 28195 Bremen  
0421/163 88 24 | www.erzgebirge-bremen.de  
TRADITION UND MODERNE

**BREMERHAVEN MEER ERLEBEN!**  
bremerhaven.de





**ÖFFNUNGSZEITEN**

**Böttcherstraße 4**  
Mo-Fr 9.30-18.30 Uhr, Sa 9.30-17 Uhr, So 10-16 Uhr

**Hauptbahnhof**  
Mo-Fr 9-18.30 Uhr, Sa-So 9.30-17 Uhr

**Böttcherstraße 4**  
Mon-Fri 9.30am-6.30pm, Sat 9.30am-5pm, Sun 10am-4pm

**Main railway station**  
Mon-Fri 9am-6.30pm, Sat-Sun 9.30am-5pm

**Service-Telefon**  
**+49 (0)421 / 30 800 10**

Touristische Informationen, Hotels, Tickets, Reiseangebote und mehr

**Information hotline**  
Tourist information, hotel reservations, tickets, travel offers and more



**BTZ**  
BREMER TOURISTIK-ZENTRALE



[www.bremen.de/tourismus](http://www.bremen.de/tourismus)

**GOP!**

*Wir sind die Show!*

**GOP** Varieté-Theater Bremen [variete.de](http://variete.de)

- 1 Torfhafen Findorff (peat harbour)
  - 2 GOP Varieté-Theater
  - 3 Europahafen: Schuppen Eins, Brennerei Piekfeine Brände (distillery)
  - 4 Freie Brau Union (brewery), Piekfeine Brände (whisky warehouse)
  - 5 Weser-Stadion mit Wuseum (stadium and museum)
  - 6 Überseehafen: Speicher XI, Hafenumuseum (harbour museum)
  - 7 Lloyd Caffee
  - 8 Waterfront (shopping mall)
  - 9 Universum Bremen (science centre)
  - 10 Blockland: Radtouren (cycling), Inline-Skating, Kanu fahren (canoeing), Gasthöfe (traditional inns), Hofläden (farm shops)
  - 11 Focke-Museum
  - 12 Rhododendronpark, botanika (botanical gardens)
  - 13 Mercedes-Benz Kundencenter (customer centre)
  - 14 Weserpark (shopping mall)
  - 15 Airport, Airbus
  - 16 Museum Schloss Schönebeck
  - 17 Overbeck-Museum, KITO (arts centre)
  - 18 Maritime Meile: Museumshafen (museum harbour), Vegesacker Geschichtenhaus (Vegesack House of History), Schulschiff Deutschland (training ship)
  - 19 Denkort Bunker Valentin (U-boat pen memorial site)
  - 20 Ochtrum Park (shopping)
- Stadtrundfahrt-Route (Citytour)

Infos zur Barrierefreiheit unter [bremen.de/barrierefrei](http://bremen.de/barrierefrei)  
Accessibility information can be found at: [bremen.de/barrierefrei](http://bremen.de/barrierefrei)

2 km

Nur 10 Minuten von der City

**Restaurant BLIXX** im ATLANTIC Hotel Airport  
Flughafenallee 26 · Bremen · Tel. 0421/5571-444

**GRILL**  
Schlachte 36  
28195 Bremen  
Tel.: 0421/322860  
grill@ueberfluss.de  
[www.ueberfluss.de](http://www.ueberfluss.de)

BREAKFAST | LUNCH | DINNER | EVENTS | CATERING

**Haus der Wissenschaft**  
Montags - freitags 10-19 Uhr  
samstags 10-14 Uhr  
Eintritt frei  
[hausderwissenschaft.de](http://hausderwissenschaft.de)

**Lloyd Caffee**  
Handgeröstete Gourmetkaffees

Ortsanwieser  
Montag - Freitag  
ab 8:30 Uhr  
Samstag und Sonntag  
ab 11 Uhr

Willkommen in unserem Rösterei-Café  
Neben einer großen Auswahl an feinen Kaffees bieten wir Ihnen auch viele weitere Spezialitäten aus Bremen.

**DAS BREMEN MUSEUM FOCKE**  
BREMER LANDESMUSEUM FÜR KUNST UND KULTURGESCHICHTE

PFLANZEN. TIERE. ASIEN. VIELFALT.

**botanika**  
BREMENS GROSSE ENTDECKERWELT  
[BOTANIKA-BREMEN.DE](http://BOTANIKA-BREMEN.DE)